

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 302/2015 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 302/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第五條第一款、第四款及第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、葉炳權以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期兩年，自二零一五年十一月一日起至二零一七年十月三十一日止。

1. É renovada, pelo período de dois anos, a nomeação de Ip Peng Kin para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, de 1 de Novembro de 2015 a 31 de Outubro de 2017.

二、執行上款所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

二零一五年九月十七日

17 de Setembro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 303/2015 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第五條第一款、第四款及第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、Manuel Joaquim das Neves以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期兩年，自二零一五年十二月一日起至二零一七年十一月三十日止。

1. É renovada, pelo período de dois anos, a nomeação de Manuel Joaquim das Neves para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, de 1 de Dezembro de 2015 a 30 de Novembro de 2017.

二、執行上款所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

二零一五年九月十八日

18 de Setembro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 119/2015 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 119/2015

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

國際海事組織海上安全委員會於二零零二年五月二十四日透過第MSC.123(75)號決議通過了經修正的公約的修正案，該修正案自二零零四年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.123(75)號決議的中文及英文文本。

二零一五年九月九日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando igualmente que, em 24 de Maio de 2002, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.123(75), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2004;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.123(75), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 9 de Setembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第MSC.123（75）號決議

（2002年5月24日通過）

### 通過經修正的《1974年國際海上人命安全公約》 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》有關本委員會職能的第28（b）條，

進一步憶及有關適用於除第I章規定外的公約附則的修正程序的  
《1974年國際海上人命安全公約》（SOLAS）（以下稱為“公約”）  
第VIII（b）條，

在其第七十五次會議上，審議了按照公約第VIII（b）（i）條提議  
和分發的公約的修正案，

1. 按照公約第VIII（b）（iv）條，通過了公約的修正案，其條文載於本決議附件中；
2. 按照公約第VIII（b）（vi）（2）（bb）條，決定該修正案應於2003年7月1日視為已被接受，除非在該日期之前，有三分之一以上的締約國政府或其合計商船隊不少於世界商船隊總噸位50%的締約國政府通知反對該修正案；
3. 還請各締約國政府注意，按照公約第VIII（b）（vii）（2）條，在修正案按照上述第2段被接受後，應於2004年1月1日生效；

4. 要求秘書長按照公約第VIII（b）（v）條，將本決議和載於附件中的修正案條文的核證副本發送給公約的所有締約國政府；
5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送給不是本公約締約國政府的本組織會員。

## 附件

# 經修正的《1974年國際海上人命安全公約》的修正案

### 第IV章

#### 無線電通信

#### 第1條

##### 適用範圍

- 1 刪去第3，4，5，6和第7款。
- 2 現有第8款重新編號為第3款。

#### 第3條

##### 免除

- 3 在第2.2款末尾的“；或”以句號（。）代替。
- 4 刪去第2.3款。

#### 第4條

##### 功能要求

- 5 在第1.6款中，所提及的“V/12（g）和（h）”以“V/19.2.3.2”代替。

## 第7條

### 無線電設備：通則

- 6 刪去第2，3和4款。
- 7 現有第5款重新編號為第2款。

## 第12條

### 值班

- 8 刪去第4款。

## 第14條

### 性能標準

- 9 在第1款的第二句中，刪去“在符合第2款的條件下”諸詞。
- 10 刪去第2款。

## 第V章

### 航行安全

## 第21條

### 國際信號規則

- 11 本條的標題以下文代替：  
“國際信號規則和《IAMSAR手冊》”。
- 12 現有的條款編號為第1款。

13 增加新的第2款如下：

“2 所有船舶均應攜帶最新版本的《國際航空和海上搜尋救助（IAMSAR）手冊》第III卷”。

## 第VI章

### 貨物運輸

#### 第2條

### 貨物資料

14 在現有第2.3款中，將“第VII/2條”諸詞以“第VII/1.1條中所定義的《IMDG規則》”諸詞代替。

#### 第5條

### 積載和繫固

15 在現有第1款中，“貨物和貨物單元”諸詞以“貨物、貨物單元和貨物運輸單元”諸詞代替。

16 在現有第2款中，“以貨物單元裝運的貨物”諸詞以“貨物、貨物單元和貨物運輸單元”諸詞代替。

17 在現有第4款中，“貨物單元”一詞以“貨物單元和貨物運輸單元”諸詞代替（有兩處）。

18 在現有第5款中，“集裝箱”一詞以“貨物集裝箱”諸詞代替，並在最後一行的句子末尾“《集裝箱安全公約》”之前，增加“經修正的”一詞。

19 現有第6款以下文代替：

“在整個航程中，除固體和液體散裝貨物以外的所有貨物、貨物單元和貨物運輸單元，均應按照主管機關認可的《貨物繫固手冊》的要求進行裝載、積載和繫固。對於具有第II-2/3.41條所定義的滾裝處所的船舶，此類貨物、貨物單元和貨物運輸單元的所有繫固，均應按照《貨物繫固手冊》在船舶駛離泊位前完成。《貨物繫固手冊》應編寫成至少達到相當於本組織制定的相關指南的標準。”

**第6條**

**裝運的可接受性**

20 在現有第3款中，“第VII/2條”諸詞以“第VII/1.1條中所定義的《IMDG規則》”諸詞代替。

**第VII章**

**危險貨物運輸**

21 現有A部分以下列新的A部分和A-1部分代替：

**“A部分**

**包裝危險貨物的運輸**

**第1條**

**定義**

除另有明文規定者外，就本章而言：



- 1 《IMDG規則》係指本組織海上安全委員會以第MSC.122（75）號決議通過的可由本組織修正的《國際海運危險貨物（IMDG）規則》，但此類修正案應按本公約第VIII條規定的有關適用於除第I章以外的附則的修正程序通過、生效和實施。
- 2 危險貨物係指《IMDG規則》中包含的物質、材料和物品。
- 3 包裝係指《IMDG規則》中規定的容納形式。

## 第2條

### 適用範圍

- 1 除另有明文規定者外，本部分適用於現有條款所適用的所有船舶和小於500總噸的貨船中的包裝危險貨物的運輸。
- 2 本部分的規定不適用於船用的物料和設備。
- 3 除按照本章的規定外，禁止運輸包裝危險貨物。
- 4 為補充本部分的規定，每一締約政府應在計及本組織制定的指南的情況下，頒佈或促使頒佈有關涉及包裝危險貨物事故應急反應和醫療急救的詳細須知。

## 第3條

### 危險貨物運輸要求

包裝危險貨物的運輸應按照《IMDG規則》的有關規定進行。

## 第4條

### 文件

- 1 在有關海運包裝危險貨物的所有文件中，應使用適當的海運貨物名稱（不應只使用商品名稱），並按《IMDG規則》規定的分類給予正確的說明。
- 2 由託運人準備的運輸文件應包括或附有經簽字的證書或申報單，說明所交運的貨物已視情適當地進行了包裝、加上了標誌、標籤或標牌，並處於合適的發運狀態。
- 3 負責貨物運輸單元中危險貨物包裝／裝載的人員應提供經簽字的集裝箱裝箱／車輛裝車證書，說明已對單元中的貨物進行妥善包裝和繫固，並符合所有適用的運輸要求。此種證書可以與第2款中提及的文件合併。
- 4 如有充分理由懷疑裝有危險貨物的貨物運輸單元的裝載不符合第2或3款的要求，或沒有集裝箱裝箱／車輛裝車證書，則該貨物單元不應被接收發運。
- 5 運輸包裝危險貨物的每一船舶均應持有按照《IMDG規則》中規定的分類說明船上危險貨物及其所處位置的特殊清單或艙單。標明船上所有危險貨物類別並註明其位置的詳細的積載圖可用以代替此種特殊清單或艙單。離港前應向港口國當局指定的人員或機構提供這些證件之一的副本。

## 第5條

### 貨物繫固手冊

貨物、貨物單元和貨物運輸單元應在整個航程中按主管機關批准的《貨物繫固手冊》進行裝載、積載和繫固。《貨物繫固手冊》應編寫成至少達到相當於本組織制定的相關指南的標準。

## 第6條

### 涉及危險貨物事故的報告

1 當發生包裝危險貨物從舷外落入海中滅失或可能滅失的事故時，船長或船舶的其他負責人應毫不遲延和儘可能最充分地向最近的沿海國報告此種事故的詳細情況。該報告應根據本組織制定的一般原則和指南編製。

2 一旦第1款所述船舶被遺棄，或一旦來自此種船舶的報告不完整或得不到時，則第IX/1.2條所定義的公司應儘可能最充分地承擔本條對船長規定的義務。

## A-1部分

### 散裝固體危險貨物的運輸

## 第7條

### 定義

散裝固體危險貨物係指除液體或氣體以外的由粉塵狀、微粒狀或任何較大材料組成、構成成分大體一致的任何物質，它列於《IMDG規則》中，直接裝入船舶的貨物處所而無須任何中間形式的容器，並包括裝於載駁船上的駁船中的此類貨物。

## 第7-1條

### 適用範圍

- 1 除另有明文規定者外，本部分適用於現有條款所適用的所有船舶和小於500總噸的貨船中的散裝固體危險貨物的運輸。
- 2 除按本部分的規定外，禁止運輸散裝固體危險貨物。
- 3 為補充本部分的規定，每一締約政府應在計及本組織制定的指南的情況下，頒佈或促使頒佈安全運輸散裝固體危險貨物的詳細須知，包括有關涉及散裝固體危險貨物事故應急反應和醫療急救須知。

## 第7-2條

### 文件

- 1 在有關海運散裝固體危險貨物的所有文件中，貨物應使用散裝海運貨物名稱（不應只使用商品名稱）。
- 2 運輸散裝固體危險貨物的每一船舶均應持有說明船上危險貨物及其所處位置的特殊清單或艙單。標明船上所有危險貨物類別並註明其位置的詳細的積載圖可用以代替此種特殊清單或艙單。離港前應向港口國當局指定的人員或機構提供這些證件之一的副本。

## 第7-3條

### 堆放和隔離要求

- 1 散裝固體危險貨物應按貨物的性質進行適當和安全的裝載和堆放。不相容的貨物應相互隔離。

- 2 不得運載會自熱或自燃的散裝固體危險貨物，除非已採取了適當的預防措施使着火的可能性減至最小。
- 3 會產生危險蒸氣的散裝固體危險貨物應堆放在通風良好的貨物處所。

#### 第7-4條

##### 涉及危險貨物事故的報告

- 1 當發生散裝固體危險貨物從舷外落入海中滅失或可能滅失的事故時，船長或船舶的其他負責人應毫不遲延和儘可能最充分地向最近的沿海國報告此種事故的詳細情況。該報告應根據本組織制定的一般原則和指南編製。
- 2 一旦第1款所述船舶被遺棄，或一旦來自此種船舶的報告不完整或得不到時，則第IX/1.2條所定義的公司應儘可能最充分地承擔本條對船長規定的義務。”

## D 部分

### 船上運輸包裝輻照核燃料、鈾和高放射性廢物的特殊要求

#### 第14條

##### 定義

22 現有第2款以下文代替：

“INF貨物係指按照《IMDG規則》第7類作為貨物運輸的包裝輻照核燃料、鈾和高放射性廢物。”

23 刪去現有的第6款。

##### 附錄

##### 證書

#### 客船安全證書的設備記錄（格式P）

24 刪去第3節中的第7和8項及相關的腳註。

#### 貨船無線電安全證書的設備記錄（格式R）

25 刪去第2節中的第7和8項及相關的腳註。

26 刪去第4節。

**RESOLUTION MSC.123(75)**  
**(adopted on 24 May 2002)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-fifth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2003, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2004 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.



## ANNEX

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF  
LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED****CHAPTER IV****RADIOCOMMUNICATIONS****Regulation 1 - Application**

- 1 Paragraphs 3, 4, 5, 6 and 7 are deleted.
- 2 Existing paragraph 8 is renumbered as paragraph 3.

**Regulation 3 - Exemptions**

- 3 The word "; or" at the end of paragraph 2.2 is replaced by full stop(.).
- 4 Paragraph 2.3 is deleted.

**Regulation 4 - Functional requirements**

- 5 In paragraph 1.6, the reference to "V/12(g) and (h)" is replaced by "V/19.2.3.2".

**Regulation 7 - Radio equipment: General**

- 6 Paragraphs 2, 3 and 4 are deleted.
- 7 Existing paragraph 5 is renumbered as paragraph 2.

**Regulation 12 - Watches**

- 8 Paragraph 4 is deleted.

**Regulation 14 - Performance standards**

- 9 In paragraph 1, in the second sentence, the words "Subject to paragraph 2," are deleted.
- 10 Paragraph 2 is deleted.



## CHAPTER V

### SAFETY OF NAVIGATION

#### Regulation 21 – International Code of Signals

11 The title of the regulation is replaced by the following:

“International Code of Signals and IAMSAR Manual”

12 The existing paragraph is numbered as paragraph 1.

13 A new paragraph 2 is added as follows:

“2 All ships shall carry an up-to-date copy of Volume III of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual.”

## CHAPTER VI

### CARRIAGE OF CARGOES

#### Regulation 2 - Cargo information

14 In existing paragraph 2.3, the words “regulation VII/2” are replaced by the words “the IMDG Code, as defined in regulation VII/1.1”.

#### Regulation 5 – Stowage and securing

15 In existing paragraph 1, the words “Cargo and cargo units” are replaced by the words “Cargo, cargo units and cargo transport units”.

16 In existing paragraph 2, the words “cargo carried in cargo unit” are replaced by the words “cargo, cargo units and cargo transport units”.

17 In existing paragraph 4, the words “cargo units” are replaced by the words “cargo units and cargo transport units” (in two places).

18 In existing paragraph 5, the word "Containers" is replaced by the words "Freight containers" and in the last line, after "(CSC)", at the end of the sentence, the words ",as amended" are added.

19 Existing paragraph 6 is replaced by the following:

"All cargoes, other than solid and liquid bulk cargoes, cargo units and cargo transport units shall be loaded, stowed and secured throughout the voyage in accordance with the Cargo Securing Manual approved by the Administration. In ships with ro-ro spaces, as defined in regulation II-2/3.41, all securing of such cargoes, cargo units and cargo transport units, in accordance with the Cargo Securing Manual, shall be completed before the ship leaves the berth. The Cargo Securing Manual shall be drawn up to a standard at least equivalent to relevant guidelines developed by the Organization."

**Regulation 6 – Acceptability for shipment**

20 In existing paragraph 3, the words “regulation VII/2” are replaced by the words “the IMDG Code, as defined in regulation VII/1.1”.

**CHAPTER VII****CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS**

21 Existing part A is replaced by the following new part A and part A-1:

**“PART A****CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS IN PACKAGED FORM****Regulation 1****Definitions**

For the purpose of this chapter, unless expressly provided otherwise:

1 *IMDG Code* means the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code adopted by the Maritime Safety Committee of the Organization by resolution MSC.122(75), as may be amended by the Organization, provided that such amendments are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article VIII of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to the annex other than chapter I.

2 *Dangerous goods* mean the substances, materials and articles covered by the IMDG Code.

3 *Packaged form* means the form of containment specified in the IMDG Code.

**Regulation 2****Application**

1 Unless expressly provided otherwise, this part applies to the carriage of dangerous goods in packaged form in all ships to which the present regulations apply and in cargo ships of less than 500 gross tonnage.

2 The provisions of this part do not apply to ships' stores and equipment.

3 The carriage of dangerous goods in packaged form is prohibited except in accordance with the provisions of this chapter.

4 To supplement the provisions of this part, each Contracting Government shall issue, or cause to be issued, detailed instructions on emergency response and medical first aid relevant to incidents involving dangerous goods in packaged form, taking into account the guidelines developed by the Organization.

### **Regulation 3**

#### **Requirements for the carriage of dangerous goods**

The carriage of dangerous goods in packaged form shall be in compliance with the relevant provisions of the IMDG Code.

### **Regulation 4**

#### **Documents**

1 In all documents relating to the carriage of dangerous goods in packaged form by sea, the proper shipping name of the goods shall be used (trade names alone shall not be used) and the correct description given in accordance with the classification set out in the IMDG Code.

2 The transport documents prepared by the shipper shall include, or be accompanied by, a signed certificate or a declaration that the consignment, as offered for carriage, is properly packaged, marked, labelled or placarded, as appropriate, and in proper condition for carriage.

3 The person(s) responsible for the packing/loading of dangerous goods in a cargo transport unit shall provide a signed container/vehicle packing certificate stating that the cargo in the unit has been properly packed and secured and that all applicable transport requirements have been met. Such a certificate may be combined with the document referred to in paragraph 2.

4 Where there is due cause to suspect that a cargo transport unit in which dangerous goods are packed is not in compliance with the requirements of paragraph 2 or 3, or where a container/vehicle packing certificate is not available, the cargo transport unit shall not be accepted for carriage.

5 Each ship carrying dangerous goods in packaged form shall have a special list or manifest setting forth, in accordance with the classification set out in the IMDG Code, the dangerous goods on board and the location thereof. A detailed stowage plan, which identifies by class and sets out the location of all dangerous goods on board, may be used in place of such a special list or manifest. A copy of one of these documents shall be made available before departure to the person or organization designated by the port State authority.

### **Regulation 5**

#### **Cargo Securing Manual**

Cargo, cargo units and cargo transport units, shall be loaded, stowed and secured throughout the voyage in accordance with the Cargo Securing Manual approved by the Administration. The Cargo Securing Manual shall be drawn up to a standard at least equivalent to the guidelines developed by the Organization.

## **Regulation 6**

### **Reporting of incidents involving dangerous goods**

1 When an incident takes place involving the loss or likely loss overboard of dangerous goods in packaged form into the sea, the master, or other person having charge of the ship, shall report the particulars of such an incident without delay and to the fullest extent possible to the nearest coastal State. The report shall be drawn up based on general principles and guidelines developed by the Organization.

2 In the event of the ship referred to in paragraph 1 being abandoned, or in the event of a report from such a ship being incomplete or unobtainable, the company, as defined in regulation IX/1.2, shall, to the fullest extent possible, assume the obligations placed upon the master by this regulation.

## **PART A-1**

### **CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS IN SOLID FORM IN BULK**

## **Regulation 7**

### **Definitions**

*Dangerous goods in solid form in bulk* means any material, other than liquid or gas, consisting of a combination of particles, granules or any larger pieces of material, generally uniform in composition, which is covered by the IMDG Code and is loaded directly into the cargo spaces of a ship without any intermediate form of containment, and includes such materials loaded in a barge on a barge-carrying ship.

## **Regulation 7-1**

### **Application**

1 Unless expressly provided otherwise, this part applies to the carriage of dangerous goods in solid form in bulk in all ships, to which the present regulations apply and in cargo ships of less than 500 gross tonnage.

2 The carriage of dangerous goods in solid form in bulk is prohibited except in accordance with the provisions of this part.

3 To supplement the provisions of this part, each Contracting Government shall issue, or cause to be issued, detailed instructions on the safe carriage of dangerous goods in solid form in bulk which shall include instructions on emergency response and medical first aid relevant to incidents involving dangerous goods in solid form in bulk, taking into account the guidelines developed by the Organization.



## **Regulation 7-2**

### **Documents**

1 In all documents relating to the carriage of dangerous goods in solid form in bulk by sea, the bulk cargo shipping name of the goods shall be used (trade names alone shall not be used).

2 Each ship carrying dangerous goods in solid form in bulk shall have a special list or manifest setting forth the dangerous goods on board and the location thereof. A detailed stowage plan, which identifies by class and sets out the location of all dangerous goods on board, may be used in place of such a special list or manifest. A copy of one of these documents shall be made available before departure to the person or organization designated by the port State authority.

## **Regulation 7-3**

### **Stowage and segregation requirements**

1 Dangerous goods in solid form in bulk shall be loaded and stowed safely and appropriately in accordance with the nature of the goods. Incompatible goods shall be segregated from one another.

2 Dangerous goods in solid form in bulk, which are liable to spontaneous heating or combustion, shall not be carried unless adequate precautions have been taken to minimize the likelihood of the outbreak of fire.

3 Dangerous goods in solid form in bulk, which give off dangerous vapours, shall be stowed in a well ventilated cargo space.

## **Regulation 7-4**

### **Reporting of incidents involving dangerous goods**

1 When an incident takes place involving the loss or likely loss overboard of dangerous goods in solid form in bulk into the sea, the master, or other person having charge of the ship, shall report the particulars of such an incident without delay and to the fullest extent possible to the nearest coastal State. The report shall be drawn up based on general principles and guidelines developed by the Organization.

2 In the event of the ship referred to in paragraph 1 being abandoned, or in the event of a report from such a ship being incomplete or unobtainable, the company, as defined in regulation IX/1.2, shall, to the fullest extent possible, assume the obligations placed upon the master by this regulation.”

**PART D****SPECIAL REQUIREMENTS FOR THE CARRIAGE OF PACKAGED  
IRRADIATED NUCLEAR FUEL, PLUTONIUM AND HIGH-LEVEL  
RADIOACTIVE WASTES ON BOARD SHIPS****Regulation 14 - Definitions**

22 Existing paragraph 2 is replaced by the following:

"INF cargo means packaged irradiated nuclear fuel, plutonium and high-level radioactive wastes carried as cargo in accordance with class 7 of the IMDG Code."

23 Existing paragraph 6 is deleted.

**APPENDIX****CERTIFICATES****Record of Equipment for the Passenger Ship Safety Certificate (Form P)**

24 In section 3, items 7 and 8 and related footnotes are deleted.

**Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Radio Certificate (Form R)**

25 In section 2, items 7 and 8 and related footnotes are deleted.

26 Section 4 is deleted.

**第 120/2015 號行政長官公告**

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年一月二十二日通過的關於中非共和國局勢的第2196（2015）號決議的中文及英文正式文本。

二零一五年九月九日發佈。

行政長官 崔世安

**Aviso do Chefe do Executivo n.º 120/2015**

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2196 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 22 de Janeiro de 2015, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 9 de Setembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.